

## POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

### KATEDRA ANGLICKÉHO JAZYKA A LITERATURY PedF UK

**Autor práce:** Sona Shahinyan

**Název práce v originále:** Between adaptation and homage: *Blade Runner* as a filmic rendition of Philip K. Dick's novel *Do Androids Dream of Electric Sheep?*

**Český název:** Mezi adaptací a volnou inspirací: *Ostré komando* coby filmové zpracování románu Philipa K. Dicka *Sní androidi o elektrických ovečkách?*

**Vedoucí práce:** Mgr. Jakub Ženíšek, Ph.D.

**Oponent práce:** Bernadette Higgins, M.A.

**Rok odevzdání:** 2024

**Rozsah práce:** 62 stran; 3 strany bibliografie

**Posudek:** vedoucího práce

	Posuzovaná oblast	Zvažovaná kritéria	Body (0-5) <sup>1</sup>
1.	<b>Celková charakteristika</b>	Splnění zásad zpracování práce, adekvátnost titulu práce, naplnění stanoveného cíle, logická struktura práce, vyváženost a propojenost teoretické a praktické části	2
2.	<b>Teoretická část</b>	Stanovení a splnění cílů, prezentace různých teoretických přístupů k řešení problému, jejich kritické posouzení a zvolení relevantní teoretické základny pro realizaci praktické části	2
3.	<b>Praktická část</b>	Vhodnost a aplikace zvolené metodologie, jasnost formulace hypotéz, relevantní a srozumitelná argumentace a interpretace získaných výsledků, jasnost formulace závěrů práce	3
4.	<b>Jazyková úroveň</b>	Gramatická správnost a komplexnost, slovní zásoba, koheze a koherence textu, interpunkce a stylistické aspekty, celková úroveň jazykového projevu	3
5.	<b>Struktura a forma</b>	Přehlednost struktury, členění, řazení a proporčnost kapitol a oddílů, konzistentnost úpravy práce, odpovídající rozsah práce, adekvátnost a provedení příloh	3
6.	<b>Práce s odbornou literaturou</b>	Kvalita, množství a relevance odborných zdrojů, kritický přístup ke zdrojům, odpovídající úroveň citační praxe	2

#### **Celkové zhodnocení práce (včetně kritických výhrad):**

Bakalářská práce Sony Shahinyan srovnává kyberpunkový román *Do Androids Dream of Electric Sheep* (1968, česky *Sní androidi o elektrických ovečkách*) s filmem *Blade Runner* (1982, česky *Ostré komando*) od

<sup>1</sup> Bodové hodnocení na škále 1-5 (5 bodů maximum), 0 bodů z jedné či více posuzovaných oblastí automaticky znamená, že práce není doporučena k obhajobě.

režiséra Ridleyho Scotta z roku, přičemž doplňující interpretační postřehy opírá i o pozdější zpracování či režisérský sestřih. Klade si otázku, zda lze Scottovo filmové zpracování ještě považovat za adaptaci, nebo pouze za volnou inspiraci či variaci na téma.

Těžištěm práce je její praktická část, která srovnává dějovou linku, charakterizaci postav a dominantní témata knihy a filmu. Na základě těchto srovnání se snaží postihnout míru věrnosti Scottova filmu. Tato část je místy repetitivní a formulačně neobratná, Shahinyan je však dobře obeznámena s adaptací i knižní předlohou a důkladnost jejího srovnávání má svoji hodnotu.

Problém je však způsob, jakým používá pojmy z teoretického úvodu práce. Nominálně se totiž při srovnávání odvolává na způsob, jakým filmovou adaptaci pojednává kanadská teoretička Linda Hutcheon. Úvod práce tedy naznačuje, jak by interpretační optika mohla vypadat, když spolu s Hutcheonovou definuje adaptaci coby „acknowledged transposition of a recognizable other work or works“. V interpretační části se ale s pojmem „acknowledged“ v podstatě nepracuje a terminologicky s úvodem komunikuje minimálně. Pokud bychom zřetelněji nastavili parametry základního dělení (například podle dichotomie „loose vs faithful“ a/nebo „acknowledged vs. unacknowledged“), došla by autorka patrně k hodnotnějším i přehlednějším závěrům. Na druhou stranu je třeba říct, že mnoho rozdílů mezi dvěma zkoumanými díly je takové povahy, že by se do tohoto přehledného interpretačního korzetu snadno nevměstnaly. Přidáním doplňkového filmového materiálu (nejnovější zpracování či režisérský sestřih) se pak práce bohužel ještě trochu epizodicky rozbíhá do dalších směrů, čemuž odpovídá i výsledných 60 stran.

Kusé kritické postřehy k formální úrovni práce:

- gramatické či stylistické chyby již v úvodním českém abstraktu, např. „obecný recepce díla“ a „scénářový tým“
- Neustále se opakující fráze v záhlaví u čísla stránky (Sona Shahinyan B AJ-FJ prezenční, 3. ročník) je poněkud rušivá.

Přes výše uvedené výhrady závěrem opakuji, že srovnávací část má svoji hodnotu, kterou nezhatí ani absence preciznějšího teoretického uchopení.

Práce splňuje formální nároky a lze ji doporučit k obhajobě.

**Témata a náměty k diskusi při obhajobě:**

- 1) Viz dotazy oponentury.

**Práci tímto doporučuji k obhajobě.**

**Datum:** 23. 5. 2024

**Podpis:**